

PERIODISK EMNERAPPORT POL 1301

1. Beskrivelse av og kommentarer til eventuelle avvik fra og endringer i emnebeskrivelsen

Jeg innførte korte (5-10 minutters) presentasjoner på polsk i tillegg til de skriftlige innleveringene på norsk som blir nevnt i emnebeskrivelsen. Disse var ikke obligatoriske. Grunnen til at jeg innførte disse var at det var noen studenter med polsk som morsmål på emnet dette semesteret, og jeg mente derfor det var en fin språklig øvelse både for de polske og de norske studentene.

2. Kommentarer til kvantitative gjennomføringsdata på emnet (karakterer, stryk, frafall)

Det var 12 studenter som var oppmeldt til emnet. 10 av dem var oppmeldt til eksamen, og 9 leverte eksamen. Av disse var det 3 som fikk karakteren A, 4 som fikk B og 2 som fikk C. Gjennom semesteret oppfattet jeg gruppen som nokså lik i nivå, med 3-4 studenter som skilte seg ut som mer aktive, og som viste større interesse for analysen og det litteraturteoretiske. Dette gjenspeiles også i karakterfordelingen.

3. Er det indikasjoner/eksempler på særlig god kvalitet? Hvordan er de fulgt opp?

Det fungerte bra å ha norsk som det primære undervisningsspråket, men samtidig gi studentene med polsk som morsmål muligheten til å uttale seg på polsk ved behov, og gi dem en mulighet til å bruke sitt morsmål i de korte muntlige innleggene på polsk. Disse innleggene var samtidig en fin og uformell språkøvelse for de norske studentene. Jeg synes også det fungerte veldig bra at alle kunne lese alles innleveringer på Fronter: på den måten fikk vi i gang mange interessante diskusjoner om pensum, og studentene uttrykte flere ganger at det var svært nyttig å lese og lære av de andres arbeider.

4. Er det indikasjoner på sviktende kvalitet? Hvordan er de fulgt opp?

Språkferdighetene til studentene på emnet er veldig varierte. Noen er polske med middels norskkunnskaper, noen er norske med middels polskkunnskaper, mens noen behersker begge språkene. Inn-taket av polske erasmusstudenter på emnet er noe problematisk, da de ikke alltid kan henge med i de norske diskusjonene, og da deres skriftlige innleveringer er på et svakt språklig nivå. Dette kunne kanskje vært unngått dersom det ble spesifisert i emnebeskrivelsen at undervisningsspråket var norsk, og hvilke krav vi stiller til studentenes norskkunnskaper.

5. Hva er det fokusert på i denne perioden mht utvikling av studiekvalitet?

Jeg har fokusert på studentenes deltagelse i timene og deres aktive arbeid med de polske tekstene. Jeg begynte undervisningen med å være veldig åpen på hvilke innfallsvinkler studentene valgte i sitt arbeid med pensum, for så å gradvis innsnevre mine krav og øke vanskelighetsgraden i analysen. Jeg kombinerte det språklige med det litterære for å utnytte studentenes varierte fagbakgrunn, og vektla deres selvstendige tilnærming til læringsmaterialet.

6. Forslag til tiltak for å forbedre emnet

Jeg mener at studentenes aktive deltagelse i timene er svært viktig. For å oppnå dette er man avhengig av å skape en trygg atmosfære som gjør at alle føler seg komfortable nok til å delta i diskusjonene. Dette var en utfordring med hensyn til de varierte språkferdighetene, og derfor er det spesielt viktig at emnebeskrivelsen er helt klar på hvilke norskkunnskaper dette emnet forutsetter.

Agnes-Maria Banach
22.06.09